

OUR LADY OF MERCY CATHOLIC PARISH



MARCH 05 2023

OUR LADY OF MERCY
(Main Campus/ Templo Mayor)
4432 NORTH TROY STREET
CHICAGO, IL 60625
773-588-2620

MASSES | MISA

8:15am (daily, diario)
7:45am (English)
9:15am (Español)
11:15am (English)
1:00pm (Español)
6:00pm (bilingual, bilingüe)

CONFESSIONS

(Confesiones los sábados)
Saturday: 4:00-5:00pm

ST. FRANCIS XAVIER (Chapel / Capilla)

3043 N. FRANCISCO AVE.,
CHICAGO, IL 60618
773-588-2620

MASSES | MISAS

7:30am (daily, diario)
9:30am (English)
11:30am (Español)

773.588.262.

WWW.OLM.CHURCH

[www.facebook.com/
olmchicago](http://www.facebook.com/olmchicago)

MASS INTENTIONS

{Intenciones de la Misa}

2nd Sunday of Lent
Segundo Domingo de Cuaresma

- 5:30p.m. (OLM, español):** Misa del Pueblo
- Sunday, March 5, 2023; domingo, 5 de marzo, 2023**
- 7:45a.m. (OLM, English):** †John Janega, †John Sullivan
†Josefa Encarnacion (birthday)
- 9:15a.m. (OLM, español):** †María Dolores Fernández
†Roberto Mora Camañero, †Humberto Navarrete
†Juan Paulo y Jesus Cabrales, †Bryan Beltran
†Javier Cristobal, †Gabriel Rodrigo Mora
Betsabe Nelida Guamo (cumpleaños)
†Margarita y Paulin Guzman
Familia Paredes (por salud)
- 9:30a.m. (SFX, English):** Mike Kirda (57 birthday blessing)
†Melchor Querubin, †Jose Santos Libunao
Angelita Brugada (85 birthday)
- 11:15a.m. (OLM, English):** †Basilisa De Guzman
†Ponposa Pinpeña
- 11:30a.m. (SFX, español):**
- 1:00p.m. (OLM, español):** †Alfredo y Clementina Garcia
Digna y Luis Lopez, Anthony y Patricio Morocho
†Julio Cesar Calderon, †Luis Mondragon Cruz
†Ignacio Espinoza (5º aniversario), †Rafael Soto
†Carlos Torres Bustillo (1º aniversario)
Irma Moreno Bautizta (salud)
†Hector Villatoro Regil
- 6:00pm (OLM, bilingual/ bilingüe):**
- Monday, March 6; lunes, 6 de marzo**
- 7:30a.m. (SFX) Our Lady of Mercy Parish Community
- 8:15a.m. (OLM) †Felicitas Del Mores (birthday)
Felipa Salgado (thanksgiving)
†Rafael y Rosalba Diaz
- Tuesday, March 7; martes, 7 de marzo**
- 7:30a.m. (SFX) All Faithful departed/ Los Fieles difuntos
- 8:15a.m. (OLM) †Donald C. Emerson, †Humberto Gonzalez
- Wednesday, March 8; Miércoles, 8 de marzo**
- 7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio
- 8:15a.m. (OLM) †Humberto Gonzalez, Animas del purgatorio
Martina Silvester (birthday blessings)
†Ronald Eduardo Fortin Morataya
- Thursday, March 9; jueves, 9 de marzo**
- 7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio
- 8:15a.m. (OLM) †Juana y Gabriel Flores
†Jaime y Cielo Rodriguez
- 7:00p.m. (OLM) Eucharistic Exposition/ Exposición Eucarística
- Friday, March 10; viernes, 10 de marzo**
- 7:30a.m. (SFX) †Miguel Martinez Luva
- 8:15a.m. (OLM) †Francisco M. Sazon (1st death anniversary)
- Saturday, March 11; sábado, 11 de marzo**
- 8:15a.m. (OLM) All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

PLEASE PRAY FOR THE SICK

{Ore por los Enfermos}

Ellen Tully, John Markwica, Junior Tovar, Teresa Vargas
Mary Foley, Dan Foley, Adelino Gutierrez, Carlota Garcia
Gloria Rojas, Antony Perez, Maria Uruchima, Jean Tashiro
Ana Gonzalez, Alexander Pogoyo, Edgar Yose Baraona
Lucille Maldonado, Jean Pierre Albuja, Reyna Malave
Cleo Tyler, Carlos Esquivel, Ivonne Rangel, Diana Enriquez
Purita Tavas

PRAY FOR THE DECEASED

{Ore por los Fallecidos}

Cora Mauricio, Juan Carlos Bernardino, Adrian Bernardino
Cristobal Patiño, Cesar Zuñiga, Andres Garcia, Jean C Tashiro

Oración del Via Crucis

TODOS LOS VIERNES DE CUARESMA

- 6:00pm Oración bilingüe en la
Capilla San Francisco Javier.
*Habrá confesiones durante el rezo
de las Estaciones de la Cruz.*
- 7:00pm Rezo bilingüe en la
Iglesia Nuestra Señora de la Merced.
*Hay confesiones durante el rezo de
las Estaciones de la Cruz de
6:30pm-7:45pm.*



Stations of the Cross Prayer

EVERY FRIDAY DURING LENT

- 6:00pm Bilingual prayer of the Stations of the
Cross at St. Francis Xavier Chapel.
*Confessions available during the
Stations of the Cross.*
- 7:00pm Bilingual prayer of the Stations of the
Cross at Our Lady of Mercy Church.
*Confessions available during the
Stations of the Cross 6:30-7:45pm.*

HAVE YOU SEEN THE SISTERS?

Yes, you all know our sisters who are here every day: Sr. Carol, Sr. Marie Cecilia & Sr. Marisol at Adult English classes, at Masses, in First Communion and Confirmation classes and all ministries!

Now, you can meet some MORE sisters from the Motherhouse and even from Germany!!



**We invite families to join them for coffee
March 12 & 26 after the 9:15am and
11:15am Masses.**

**We will share about a Lenten Activity:
God is Calling All Families –
Yes God calls your family!**

Often, it is in the midst of our Family that we hear the call of God to follow Him as a Sister or a Priest. If any one in your family is interested in learning more about being a Sister or a Priest, the Sisters of Christian Charity will be available to talk with you and your family after Mass at Our Lady of Mercy.

*“The Blessed Sacrament is my life and my bliss.
To it I owe the grace of my holy vocation.”
-Blessed Pauline von Mallinckrodt*

¿HA VISTO A LAS HERMANAS?

Sí, todos ustedes conocen a nuestras hermanas que están aquí todos los días: Hna. Carol, Hna. Marie Cecilia y Hna. Marisol en clases de inglés para adultos, en misas, en clases de Primera Comunión y Confirmación y en todos los ministerios.

¡Ahora, puede conocer a MÁS hermanas de la Casa Madre e incluso de Alemania!

**Invitamos a las familias a tomarse un rico
cafecito con ellas el 12 y 26 de marzo
después de las misas de 9:15am y 11:15am.**

**Compartiremos una actividad de Cuaresma:
Dios está llamando a todas las familias –
¡Sí, Dios llama a tu familia!**

A menudo, es en medio de nuestra Familia que escuchamos el llamado de Dios a seguirlo como Hermana o Sacerdote. Si alguien en su familia está interesado en aprender más sobre ser una Hermana o un Sacerdote, las Hermanas de la Caridad Cristiana estarán disponibles para hablar con usted y su familia después de la Misa en Nuestra Señora de la Merced.

*“El Santísimo Sacramento es mi vida y mi dicha.
A él debo la gracia de mi santa vocación”.
-Beata Pauline von Mallinckrodt*

SHARE YOUR VOICE!

Support our parish by the completing the **Disciple Maker Index (DMI) Survey**. The DMI is an anonymous survey of parishioners that provides insights into the level of missionary discipleship in the parish in addition to the effectiveness of the Mass experience, preaching and other aspects of the parish.

Your participation will help provide our pastor and parish ministerial leaders with a better understanding of where to focus efforts and energies to help you grow in your faith and achieve the parish's mission.

The DMI survey is about 10-15minute long and will be open for responses from February 22-March 31. All responses are **anonymous** and the parish will only receive information about the community as a whole.

To take the DMI survey for Our Lady of Mercy Parish, visit catholicleaders.org/chicagodmi or scan the code below.



¡COMPARTE TU VOZ!

Apoyemos a nuestra parroquia realizando la breve encuesta **Índice de Creadores de Discípulos (DMI)**. El DMI es una encuesta anónima de feligreses que proporciona información sobre el nivel de discipulado misionero en la parroquia, además de la efectividad de la experiencia de la Misa, la predicación y otros aspectos de la parroquia.

Su participación ayudará a nuestro párroco y líderes ministeriales parroquiales a tener una mejor comprensión de cuales áreas y/o ministerios necesitan enfoque y renovación para poder ayudarle a crecer en su fe y dar vida a nuestra misión parroquial.

La encuesta DMI toma 10-15 minutos y estará disponible del 22 de febrero al 31 de marzo. Las respuestas son **anónimas** y la parroquia únicamente recibirá información general de la comunidad en su conjunto. Para tomar la encuesta DMI para la Parroquia Nuestra Señora de la Merced, visite catholicleaders.org/chicagodmi o escaneé el código a su derecha.



Spring Forward!

Daylight Savings Starts
March 12, 2023

Don't forget to set clocks ahead one hour
at 2:00am Sunday to 3:00am instead.

¡Horario de Verano!

Domingo, 12 de marzo del 2023

¡Comienza el horario de verano!
Antes de acostarse, recuerde adelantar
una hora su reloj. Las 2:00am
se convertirán en las 3:00am.



DRAMATIZACIÓN DEL VIACRUCIS

La Iglesia Nuestra Señora de la
Merced invita a la comunidad
parroquial a participar como
voluntarios en el drama del
Santo Viacrucis, el cual se
llevará a cabo el Viernes Santo
(7 de abril).

*"Y cuando lo encontraron le dijeron:
Todos te están buscando." -Mc 1:37*

Para más información o para
anotarse como voluntario
(actuando o ayudando en la
planificación), favor de llamar a
Alfredo Cortes al 312-837-7273.

CLASES DE GUITARRA PARA TODAS LAS EDADES

en La Merced

Las clases son los domingos de
10:30am-12:00pm en el salón San Kateri
que se localiza en la Oficina Parroquial
de la Iglesia Nuestra Sra de la Merced.

Una Noche de Adoración

Adoración Eucarística el segundo jueves del mes
(3/9/23) en la Iglesia Nuestra Sra. de la Merced
7:00pm-8:00pm.

*Adoración Eucarística el tercer jueves del mes
(3/16/23) en la Capilla de San Francisco Javier
de 7:00pm-8:00pm.*



A Night of Adoration

Eucharistic Adoration at Our Lady of Mercy
Church the 2nd Thursday of the month (3/9/23)
7:00pm-8:00pm.

*Eucharistic Adoration at St. Francis Xavier Chapel
the 3rd Thursday (3/16/23) of the month
7:00pm-8:00pm.*

SCOUTS OF AMERICA at Our Lady of Mercy Church

The Scouts invite boys and girls from 1st to 12th grade to join.
Learn to camp, explore outdoor fun, serve community, make
crafts, gain leadership skills, and build friendships. To sign
your children up or for more information, please leave a
message at the Rectory or send an email to their program
representative at olmchiscouts@gmail.com. They meet on
Thursdays at 6:00pm in the church basement.

LOS EXPLORADORES en Nuestra Señora de la Merced

Los Exploradores invitan a niños y niñas del 1^{er} a 12^{vo} grado
de escuela a ser parte del grupo. Aprenda a acampar, explorar
la diversión al aire libre, servir a la comunidad, hacer manua-
lidades, obtener habilidades de liderazgo y construir amista-
des. Para inscribir a sus hijos o para información, favor de
enviar un correo electrónico con sus datos
personales a olmchiscouts@gmail.com o
deje un mensaje para ellos en la Rectoría.
Sus reuniones son los jueves a las 6:00pm
en el sótano parroquial.



OUR LADY OF MERCY
NUESTRA SEÑORA DE LA MERCIED

2ND
ANNUAL
GALA

PROFUNDO
DEEP

2^A
NOCHE
DE GALA

BOLD
AUDAZ

FRESH
 NUEVO

\$90

~~**\$112**~~

712 TH



SEPTEMBER 23 2023

COCTELES / COCKTAILS 6:30PM • CENA / DINNER 7:30PM
OPEN BAR / BAR ABIERTO

THE ELMCREST BANQUETS • 7370 W GRAND AVE • ELMWOOD, IL 60707
DISCOUNT ENDS APRIL 09, 2023 • DESCUENTO TERMINA EL 9 DE ABRIL 2023

23 SEPTIEMBRE 2023



MINISTERIO DE MATRIMONIOS Y FAMILIAS

Domingo, 5 de marzo
3:30pm en el salón San Clemente

Somos un grupo de matrimonios unidos en la fe, consolidados y fieles en las Sagradas Escrituras. Nuestro principal objetivo es fortalecer los lazos familiares, principios y bases sólidas de la familia, ofreciendo apoyo, consuelo y respeto. Nos reunimos el 1^{er} y el 3^{er} domingo del mes a las 3:30pm en la Iglesia Nuestra señora de la Merced.

If you are you interested in getting married at Our Lady of Mercy, we invite you to our

Marriage Information Night

March 14, 2023 at 7:00pm
in the Rectory of Our Lady of Mercy

Our Monthly Marriage Information Night gives the couple all the steps and requirements needed to begin your walk up the aisle. There is no advance registration needed to attend. This information meeting is available every 2nd Tuesday of the month.



Si está interesado en casarse en Nuestra Señora de la Merced, le invitamos a nuestra

Noche de Información Matrimonial

14 de marzo, 2023 a las 7:00pm
en la Rectoría de Nuestra Sra. de la Merced

Nuestra Noche de Información Matrimonial mensual le permite a la pareja conocer todos los pasos y requisitos necesarios para comenzar su paseo por el pasillo nupcial del Proceso Matrimonial. No es necesario registrarse por anticipado para asistir. Esta reunión de información se lleva a cabo cada segundo martes del mes.

Gala Raffle 2023



Gran Rifa

Get your \$10 tickets for your chance to be the big winner!
¡Compren sus boletos de \$10 para su oportunidad de ser el ganador mayor!

Summer Fest / Festival de Verano
• 25 June 2023 •
\$500 • \$250 • \$100

Gala Raffle Drawing / Noche de Gala Rifa
• 23 Sep 2023 •
\$3,000 • \$2,000 • \$1,000

WEEKLY COLLECTION (COLECTA SEMANAL)

19-Feb-2023

Our Lady of Mercy Parish \$ 12,055.13
(Nuestra Sra. de la Merced)

St. Francis Xavier Chapel \$ 2,814.62
(Capilla San Francisco Javier)

Total \$ 14,869.75

Ash Wednesday (Miércoles de Ceniza): \$ 7,600.22
Eastern Europe Col. (Europa Oriental Col.): \$ 4,989.84

26-Feb-2023

Our Lady of Mercy Parish \$ 12,209.44
(Nuestra Sra. de la Merced)

St. Francis Xavier Chapel \$ 2,413.05
(Capilla San Francisco Javier)

Total \$ 14,622.49

Thank you for your Stewardship!
¡Gracias por su Mayordomía!

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



10 HAIL MARYS FOR POPE FRANCIS



Join with Catholics around the world and say 10 Hail Marys to mark the 10th anniversary of Pope Francis' election to the Chair of Peter.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



10 AVEMARÍAS POR EL PAPA FRANCISCO



Únete a los católicos de todo el mundo y reza 10 Avemarías con motivo del 10º aniversario de la elección del papa Francisco a la Cátedra de Pedro.



*Welcome to Our Lady of Mercy
Bienvenidos a
Nuestra Señora de la Merced*

LEADERSHIP TEAM

-EQUIPO PASTORAL-

Rev. Joseph Tito, Administrator
Rev. Pedro Campos, Associate Pastor
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate Pastor

DEACON COUPLES

-PAREJAS DIACONALES-

Uriol & Leocadia Rodriguez
Robert & Pamela Janega
Francisco & Hermelinda Rivera
Aurelio & Mercedes Garcia
Efrain & Mercedes Lopez
Ramiro & Hilda Carrion
Allan & Avelina Origenes
Juan Carlos Diaz Maravilla

PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email office@olm.church.

-SERVICIOS PARROQUIALES-

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en office@olm.church.

PARISH OFFICE HOURS

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm
Saturday: 8:45am to 5:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

-HORARIO DE LA OFICINA-

*Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm
Sábado: 8:45am a 5:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm*

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

-OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA-

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religious@olm.church

9:00am to 5:00pm Monday & Thursday
(lunes y jueves)
2:00pm to 5:00pm (Friday/ viernes)